

Jean-Luc Fafchamps

Penchant immobile/
chute infinie

Penchant immobile/chute infinie

Jean-Luc Fafchamps

Nascent ♩ = 58

Clarinette en Sib

Saxophone alto

Voix

Dàn bâu

Dàn tam thập lục

Un jeune garçon et sa sœur,
de deux ans sa cadette, vivaient
avec leurs parents dans une
clairière non loin de Thahn Hao.

pp Battement mesuré de 2 timbres
(° timbre ouvert, + timbre étouffé)

mf

l.v.

sim.

5

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T. L.

pp Battement mesuré de 2 timbres
(° timbre ouvert, + timbre étouffé)

sempre sim.

mf

10

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T. L.

Un matin, le garçon emmena sa sœur couper des
rameaux dans la forêt.

pp

sempre sim.

15

Cl. *T1 N T1 N sempre sim.*

Sax. alto *T1 N T1 N sempre sim.*

Voix

D. bâu

D. T. T.L. *mf*

18

Cl. *p pp p p*

Sax. alto *p p*

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

21

Cl. *p pp p p*

Sax. alto *p pp p p*

Voix
En marchant dans les bois, il faisait tourner son coupe-coupe
au-dessus de sa tête, comme un guerrier théâtral,

D. bâu

D. T. T.L.

24

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

et sa sœur riait.

27

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

29

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

cresc.

cresc.

31

Cl. *mp mp mp*

Sax. alto *p mp mp*

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

33

Cl. *mp mp mp mp*

Sax. alto *mp mp mp mp*

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

35

Cl. *mp mf plus articulé sim. plus articulé mf*

Sax. alto *mp mp mp mf*

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

38

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

To Sax. Bary.

mp

mp sub.

40

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

f

mp

f

42

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

mf

f

sp o. sp o. sim.

f

pp

molto espressivo

Mais son pied glissa sur la mousse du sentier.

45

Cl.

Sax. alto

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

Saxoph

48

Cl.

Sax. Bary.

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

Dans sa chute, il lâcha la machette, qui s'envola dans les airs et vint frapper la fillette à la tête.

o. sp o. sp o. sp o. sim.

51

Cl.

Sax. Bary.

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

Voyant sa sœur à terre et le sang jaillir de sa nuque comme une source chaude, le garçon prit peur et s'enfuit au loin.

To Dàn nhi

o. sp o. sp o. sim.

54

Cl.

Sax. Bary.

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

La blessure n'était pas mortelle, et dès le retour des pluies,
le plaie s'était refermée.

mp

58

Cl.

Sax. Bary.

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

La jeune fille devenait
belle comme la rivière,

mf

mf

p

64

Cl.

Sax. Bary.

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

et les bonzes lui prédisaient une vie qui
rayonnerait aussi longtemps que la
montagne et plus loin que les océans.

mf

69

Cl.

Sax. Bary.

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

75

Cl.

Sax. Bary.

Voix

D. bâu

D. T. T.L.

fp

fp

Cependant, les parents attendaient désespérément le retour de leur fils perdu.

Dàn nhi *lamentoso*

mp

fp > *pp*

80

Cl.

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T.L.

pp

85

Cl. *pp*

Sax. Bary.

Voix Ils attendirent encore,

Dàn nhi *lamentoso mp*

D. T. T.L.

89

Cl.

Sax. Bary.

Voix et encore,

Dàn nhi

D. T. T.L.

93

Cl. *mp*

Sax. Bary.

Voix mais le fils ne revint pas.

Dàn nhi *mf*

D. T. T.L. *mp*

99

Cl.

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T.L.

Alors, quand ils eurent assez attendu,
ensemble ils moururent...

mp

p

104

Cl.

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T.L.

comme des feuilles d'automne
chassées par le froid.

pp

f

pp

f

108

Cl.

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T.L.

Le prix de la maison paya les obsèques. La
jeune fille, belle comme le reflet du jour, fut
placée dans une riche famille de Thahn Hoa,
la ville non loin de la clairière.

To Trung

f

Poco più mosso ♩ = 66

110

To Cl. B

To Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

D. T. T.L.

f *p* *f* *p* *mf*

Tempo primo ♩ = 53

114

5

Saxophone soprano

molto fuori, ma dolce

f

Voix

Dàn nhi

Trung

repeat ad lib.

pp *mp sub.*

Cependant, le frère vivait, sous un nouveau nom. Après les regrets et les pleurs, qu'il avait séchés dans de longs voyages en Chine à la recherche de soies précieuses, il était devenu un commerçant réputé.

117

Cl.

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

119

Cl.

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

121

Cl.

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

molto espressivo

f

123

Cl.

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

quasi eco

mf

mp

125

Cl.

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

Vint le jour où il s'installa à Thahn Hoa, la ville non loin de la clairière, afin d'y fonder une famille.

p

127

Cl. B

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

mf *mp*

f *mp*

molto espressivo

f

129

Cl. B

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

130

Cl. B

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

Musical score for measures 130-131. The score is in 8/4 time. The Cl. B part features a continuous eighth-note pattern with fingerings of 5. The Sax. Sop. part has a melodic line starting with a *p* dynamic. The Voix part is silent. The Dàn nhi part has a melodic line with fingerings of 5. The Trung part is silent.

131

Cl. B

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

Musical score for measures 131-132. The score is in 3/4 time. The Cl. B part is silent. The Sax. Sop. part has a *pp* dynamic with the instruction "souffle roulé". The Voix part has the lyrics "Ce beau parti mit toute la ville en ébullition,". The Dàn nhi part is silent. The Trung part has a melodic line with fingerings of 5 and a *pp* dynamic.

132

Cl. B

Sax. Sop.

Voix

Dàn nhi

Trung

Musical score for measures 132-133. The score is in 5/4 time. The Cl. B part has a melodic line with fingerings of 5 and a *mf* dynamic. The Sax. Sop. part has a melodic line with fingerings of 5 and dynamics of *mf* and *f*. The Voix part is silent. The Dàn nhi part has a melodic line with a *f* dynamic. The Trung part is silent.

souffle roulé

133

Cl. B *pp* *mf* *f*

Sax. Sop. *pp* *f*

Voix
mais il éconduisit doucement
les prétendantes,

Dàn nhi *f*

Trung *pp*

135

Cl. B *pp* *mf* *f*

Sax. Sop. *pp* *mf* *f*

Voix
jusqu'à ce qu'on lui présentât une
jeune orpheline d'une grande vertu,
belle comme le souffle du printemps.

Dàn nhi *pp* *f*

Trung *ppp*

137

Cl. B *p*

Sax. Sop. *f*

Voix
Il l'épousa... et un an plus tard... il eut la joie
d'avoir un fils!

Dàn nhi *pizz.* *f*

Trung *f*

To Dàn tam thập lục

140 *comme un râle*

Cl. B *ff* *5* *5* *mf* *mp* *3* *3*

Sax. Sop. *ff* *6* *6* *6* *p* *To Sax. Bary.*

Voix *arco*

Dàn nhi *scratched* *ff* *f*

Trung

Poco più mosso ♩ = 66

142 *p* *5* *pp*

Cl. B *pp*

Sax. Sop. *pp*

Voix *Mais un jour que sa femme se baignait dans la grande bassine au milieu de la cour,* *p*

Dàn nhi *(bocca chiusa)*

Trung *Dàn tam thập lục* *p*

147

Cl. B

Sax. Bary.

S. *chant ad lib.* *relevant sur sa tête, pour les rincer, ses longs cheveux de jais,*

Dàn nhi *Mm* *semplce* *p*

D. T.T.Luc

153

Cl. B

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T. Luc

il s'approcha d'elle pour l'admirer,

158

Cl. B

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T. Luc

et sous l'eau ruisselant de sa nuque comme une source chaude, il vit la cicatrice de son

164

Cl. B

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T. Luc

la femme qu'il aimait, dont il avait un enfant, était sa sœur!

Tempo primo ♩ = 53

semplice

p *ff*

171

Cl. B

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T. Luc

178

Cl. B

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T. Luc

Terrassé par ce sort, écrasé par ses propres crimes,

résolu à disparaître à jamais,

183

Cl. B

Sax. Bary.

Voix

Dàn nhi

D. T. T. Luc

il s'enrôla dans la première armée pour la première guerre.

To K'ni

Sa femme, cependant, ignorait tout de la vérité et l'attendait patiemment. Chaque jour, montant au sommet de la montagne avec son enfant dans les bras, elle guettait à l'horizon le retour de son mari.

194

Cl. *p* *ppp* *p*

Sax. alto *ppp* *p*

Voix

K'ni

D. T.T.Luc *mp* *pp* *mp*

196

Cl. *p* *ppp*

Sax. alto *ppp* *p*

Voix Elle attendit longtems... () *pp* Chant ad lib.

K'ni Mmm

D. T.T.Luc

198

Cl. *p*

Sax. alto *ppp*

Voix *sim.*

K'ni *p* *pp* *p*

D. T.T.Luc

200

Cl. *ppp* *p* *ppp*

Sax. alto *p* *ppp* *p*

Voix *encore,*

K'ni

D. T.T.Luc

203

Cl. *mp* *ppp*

Sax. alto

Voix

K'ni *p*

D. T.T.Luc *p* *pp*

205

Cl. *mp* *ppp* *mp*

Sax. alto

Voix *et encore* *tant qu'à la fin le ciel eut pitié d'elle et de son enfant,*

K'ni *p*

D. T.T.Luc

220

Cl.

Sax. alto

Voix

K'ni

D. T.T.Luc

belle comme une pierre de lune, immobile, guettant à jamais le retour d'un amour interdit.